InterNEWS

จดหมายข่าว

ปีที่ 8 ฉบับที่ 1 ตุลาคม – ธันวาคม 2557
Vol.8 No.1 October – December 2014

กองการต่างประเทศ สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร | International Affairs Division, Office of the Permanent Secretary for the BMA

เจ้าของ:
กองการต่างประเทศ
สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร
173 ถนนดินสอ แขวงเสาชิงช้า
เขตพระนคร กรุงเทพมหานคร 10200

กองบรรณาธิการ:
นงลักษณ์ แต้มสุวรรณ, ไกรสรณ์ ทิพยจันทร์, จิราภรณ์ ปึงประวัติ, พรรณราย จริงจิตร, รุ่งนภา ยลประสาน, สุรีรัตน์ นฤนิรนาท, รสสุคนธ์ ชาติประเสริฐ, พงศ์นรินทร์ คงชู, ลลิดา พุ่มแก้ว, พจนีย์ กาฬปักษ์, วีรนุช เนาวศักดิ์, เศาจ์วพส แพรวพรายกุล และฐิติกร เหลืองอิงคสุต

พิมพ์ที่:
โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
กรุงเทพมหานคร

Owner:
International Affairs Division, Office of the Permanent Secretary for the BMA

Editors:
Nongluck Tamsuwan, Kraisorn Tippayajun, Jiraporn Pungprawat, Pannarai Chingchitr, Rungnapa Yolprasarn, Sureerat Naruniranat, Rossucone Chartprasert, Phongnarin Khongchoo, Lalida Pumkao, Phojanee Kalapak, Veeranuch Naowasak, Saowarose Praewpraikul and Thitikorn Luongingkasut

Website:
iad.bangkok.go.th/
facebook.com/bangkokiad/

มีอะไรในเล่ม
Contents

กรุงเทพมหานครกับนครเซี่ยงไฮ้สถาปนาความสัมพันธ์อย่างเป็นทางการ
Official Establishment of Relations between Bangkok and Shanghai P.3

ผว.กทม. เยือนกรุงมอสโก : Governor of Bangkok Visits Moscow P.4

ผู้นำเมืองในภูมิภาคเอเชียร่วมประชุม AMF พร้อมจับมือเดินหน้าสร้างเมืองให้เข้มแข็ง
Asian City Leaders Ready to Move Forward Together P.5

ห้องรับแขก กทม. : BMA Drawing Room P.6-7

กทม. จัดการประชุมผู้นำเมืองหลวงในภูมิภาคอาเซียน ครั้งที่ 2
BMA Hosts the Second Meeting of Governors/ Mayors of ASEAN Capitals P.8-9

กทม. เป็นเจ้าภาพการประชุมนานาชาติ APCS ระดับปฏิบัติการ
BMA Hosts the 10th Working Level Conference for APCS P.10-11

Sister Cities Focus – โครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนกับกรุงโซล
Bangkok – Seoul Youth Exchange Program P.12-13

ค่ายเยาวชนเมืองพี่เมืองน้องกรุงปักกิ่ง ประจำปี 2557
2014 International Youth Organization Forum & Beijing Sister City Youth Camp P.14

รู้เฟื่องเรื่องอินเตอร์ การตรวจลงตรา (วีซ่า) อาเซียน P.15

บ.ก. บอกกล่าว

จดหมายข่าวอินเตอร์นิวส์กลับมาพบกับท่านเช่นเคย ฉบับนี้ฤกษ์งามยามดีเริ่มต้นปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๕๘ ด้วยข่าวใหญ่ซึ่งเป็นความภาคภูมิใจของพี่น้องข้าราชการกรุงเทพมหานครทุกท่านกับการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมผู้นำเมืองหลวงประเทศอาเซียน “The Second Meeting of Governors Mayors of ASEAN Capitals” ซึ่งประสบความสำเร็จอย่างล้นหลามเหนือความคาดหมาย นอกจากนี้ยังนำเสนอข่าวภารกิจด้านการต่างประเทศทั้งในกรุงเทพมหานครและต่างประเทศของผู้บริหารกรุงเทพมหานครเหมือนเช่นเคย หากท่านใดมีข้อสงสัยหรือข้อติชม สามารถส่งมาได้ที่ international.bangkok@gmail.com ครับ

กรุงเทพมหานคร กับนครเซี่ยงไฮ้สถาปนาความสัมพันธ์อย่างเป็นทางการ

Official Establishment of Relations between Bangkok and Shanghai

ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครและคณะ เดินทางเยือนนครเซี่ยงไฮ้ สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีภารกิจเข้าเยี่ยมคารวะ H.E. Mr. Yang Xiong นายกเทศมนตรีนครเซี่ยงไฮ้และลงนามหนังสือแสดงเจตนารมณ์ (Letter of Intent: LOI) ในการสถาปนาความสัมพันธ์อย่างเป็นทางการระหว่างกันเมื่อวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๕๗ ทั้งสองเมืองจะสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือในด้านต่างๆ เช่น การแลกเปลี่ยนการเยือนของผู้บริหารระดับสูง การบริหารการปกครอง เศรษฐกิจ การค้า การคลัง การลงทุน การพัฒนาเมือง การวางแผน การปกป้องสิ่งแวดล้อม วัฒนธรรม การศึกษา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี อาหาร การท่องเที่ยวและการแลกเปลี่ยนเยาวชน

M.R. Sukhumbhand Paribatra, Governor of Bangkok and delegation visited Shanghai, People's Republic of China, and on 3 December 2014, they paid a courtesy call on H.E. Mr. Yang Xiong, Mayor of Shanghai and signed the Letter of Intent (LOI) as the official establishment of relations. The two cities will commit to cooperate in such areas as reciprocal visits by high level government delegation, administration management, economy, trade, finance, investment, city development, planning, environmental protection, culture, education, science & technology, food, tourism and youth exchange.

พว.กทม. เยือนกรุงมอสโก

ม.ร.ว.สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครและคณะ เดินทางไปเข้าร่วมประชุม Moscow Urban Forum ครั้งที่ ๔ ณ กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างวันที่ ๗ - ๑๒ ธันวาคม ๒๕๕๗ และได้พบกับนาย Sergey Sobyanin นายกเทศมนตรีกรุงมอสโก เพื่อหารือถึงโครงการแลกเปลี่ยนความร่วมมือระหว่างกันในอนาคต อาทิ การจัดงาน Moscow Day in Bangkok ในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ การทำความตกลงความร่วมมือระหว่างสองเมืองในด้านต่างๆ เช่น การขนส่งสาธารณะ ผังเมือง การพัฒนาเมือง สิ่งแวดล้อม วัฒนธรรม อนามัย การติดต่อสื่อสาร การค้าและการลงทุน และความมั่นคงทางสังคม เป็นต้น และในการประชุม Moscow Urban Forum ครั้งที่ ๔ ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครได้เข้าร่วมเป็นคณะผู้อภิปราย (Panelist) ในวาระ Opening Panel Discussion ภายใต้หัวข้อ The Megacity and Nation: a Reciprocal Relationship for Development ร่วมกับผู้บริหารระดับสูงของภาครัฐและเอกชนจากประเทศต่างๆ

Governor of Bangkok Visits Moscow

Governor of Bangkok, M.R. Sukhumbhand Paribatra, and BMA delegation attended the IV Moscow Urban Forum in Moscow, Russian Federation, from 7 to 12 December 2014. Together with other global high-ranked executives and magnates, the Governor was one of the panelists in the 'Opening Panel Discussion' under the topic of 'The Megacity and Nation: a Reciprocal Relationship for Development.' On this occasion, the Governor also had a meeting with the Mayor of Moscow, Mr. Sergey Sobyanin, and discussed about the exchanges regarding public transportation, urban planning and development, environment, culture, public health, communication, trade and investment, social security, etc., between Bangkok and Moscow in the future.

ผู้นำเมืองในภูมิภาคเอเชียร่วมประชุม AMF พร้อมจับมือเดินหน้าสร้างเมืองให้เข้มแข็ง

Asian City Leaders Ready to Move Forward Together

ม.ร.ว.สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร นำคณะผู้บริหารกรุงเทพมหานครเข้าร่วมการประชุม The 4th General Assembly of Asia Mayors Forum ระหว่างวันที่ ๒๔ - ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ ณ โรงแรม Haikou Marriott Hotel เมืองไฮโก่ว สาธารณรัฐประชาชนจีน เมืองสมาชิกได้ร่วมกันแสดงวิสัยทัศน์ ซึ่งจะนำไปสู่การสร้างองค์กรและการบริหารราชการในระดับท้องถิ่นที่มีความเป็นสากลและยั่งยืน

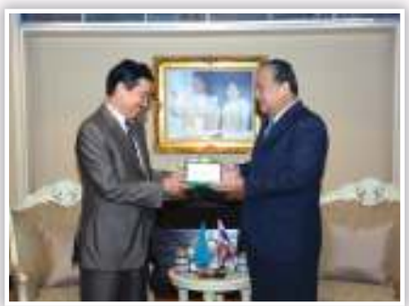
Governor of Bangkok M.R. Sukhumbhand Paribatra, together with BMA executives joined the 4th General Assembly of Asia Mayors Forum, held from 24 - 26 November 2014 at Haikou Marriott Hotel in Haikou, People's Republic of China. The participating cities presented their visions aiming for the sustainable and internationalized organizations and local governments.

ห้องรับแขก กทม.

ผว.กทม. ให้การต้อนรับเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐไนจีเรียฯ

เมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๗ เวลา ๑๑.๓๐ น. ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครให้การต้อนรับ H.E. Mr.Chukwudi Newington Okafor เอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐไนจีเรียประจำประเทศไทย และคณะผู้บริหารรัฐอะนัมบรา สหพันธ์สาธารณรัฐไนจีเรีย ซึ่งนำโดย Mr. Ifeatu C. Onejeme ผู้ช่วยผู้ว่าการรัฐอะนัมบราด้านอุตสาหกรรม การค้า และการพาณิชย์ ณ ห้องอมรพิมาน เพื่อสำรวจและศึกษาโอกาสและลู่ทางทางธุรกิจ โดยเฉพาะด้านอุตสาหกรรมการเกษตร และเพื่อเป็นการส่งเสริมและขยายความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างไนจีเรียและไทย นอกจากนี้ผู้ช่วยผู้ว่าการรัฐอะนัมบราฯ ยังเรียนเชิญผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเยือนรัฐอะนัมบราเพื่อหารือถึงความสัมพันธ์และความร่วมมือในโอกาสต่อไป

เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคาซัคสถานฯ เข้าเยี่ยมคารวะ ผว.กทม.



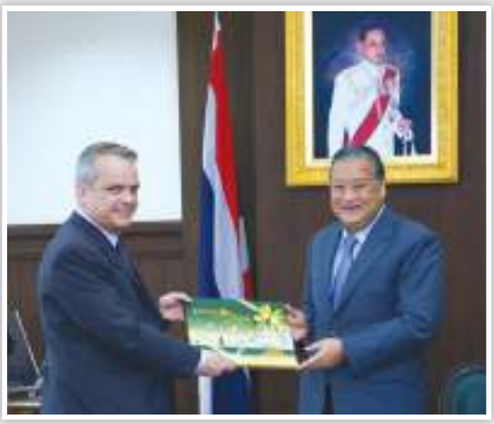
H.E. Mr. Marat Yessenbayev เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคาซัคสถานประจำประเทศไทย และผู้ติดตาม จำนวน ๑ คน เข้าเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเพื่อหารือเรื่องความร่วมมือระหว่างกรุงเทพมหานครกับกรุงอัสตานา สาธารณรัฐคาซัคสถาน เมื่อวันที่ ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ เวลา ๑๑.๓๐ น. ณ ห้องอมรพิมาน

เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปรตุเกสฯ เชิญ ผว.กทม. เยือนกรุงลิสบอน

H.E. Mr. Luis Manuel Barreira de Sousa เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปรตุเกสฯ เข้าเยี่ยมคารวะผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร เมื่อวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ เวลา ๑๐.๐๐ น. ณ ห้องอมรพิมาน ศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร เพื่อหารือเรื่องความร่วมมือระหว่างกรุงเทพมหานครกับกรุงลิสบอน สาธารณรัฐโปรตุเกส ในประเด็นการอนุรักษ์มรดกเมือง และเรียนเชิญผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเยือนกรุงลิสบอนเพื่อร่วมงานนิทรรศการ Thai Design ซึ่งเป็นการรวบรวมผลงานศิลปะสมัยใหม่ของกรุงเทพมหานครที่จะจัดขึ้นระหว่างการเยือนของผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครในปี ๒๕๕๘

BMA Drawing Room

องค์การยูเนสโกหารือการจัดประชุมนานาชาติ



เมื่อวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ นายทิม เคอร์ติส หัวหน้าแผนกวัฒนธรรมองค์การยูเนสโก กรุงเทพมหานคร เข้าพบและหารือกับผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเรื่องการจัดประชุมนานาชาติว่าด้วยการจัดการมรดกเมืองที่มีความยั่งยืน (Urban Sustainable Heritage and the 21st Century Metropolis) ซึ่งอยู่ในบริบทของเมืองขนาดใหญ่ที่มีประวัติศาสตร์อันยาวนานและมีการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็ว ซึ่งเมืองเหล่านี้ส่วนใหญ่ตั้งอยู่ในทวีปเอเชียและทวีปอเมริกาใต้ เช่น กรุงเทพมหานคร กรุงเม็กซิโกซิตี้ นครรีโอเดอจาเนโร เขตบริหารพิเศษฮ่องกง เป็นต้น

การประชุมดังกล่าวจะเป็นครั้งแรกที่มีการหารือในประเด็นมรดกเมืองในฐานะส่วนหนึ่งของการพัฒนาเมือง โดยหวังว่าจะเป็นจุดเริ่มต้นของการดำเนินโครงการต่างๆ ในระดับเมืองระหว่างองค์การยูเนสโกกับประเทศสมาชิก โดยกรุงเทพมหานครตอบรับการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมฯ ในช่วงเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๙

รองนายกเทศมนตรีนครอู่ฮั่นเข้าเยี่ยมคารวะ รพว.กทม.

นายอมร กิจเชวงกุล รองผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร เป็นผู้แทนผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ให้การต้อนรับ Mr.Shao Weimin รองนายกเทศมนตรีนครอู่ฮั่นและคณะ เข้าเยี่ยมคารวะเมื่อวันที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๕๗ เวลา ๑๖.๐๐ น. ณ ห้องอมรพิมาน ในโอกาสเดินทางเยือนประเทศไทยเพื่อกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตร และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเรื่องการส่งเสริมความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ การค้า วัฒนธรรม การศึกษา และการท่องเที่ยว และได้กล่าวเชิญกรุงเทพมหานคร เข้าร่วมการประชุมนายกเทศมนตรีนานาชาติ ณ นครอู่ฮั่น หรือ “The 2015 World Green City Forum” ในช่วงปลายเดือนกันยายน ๒๕๕๙ ในฐานะเมืองฉันมิตรที่มีประสบการณ์และการดำเนินงานด้าน Green City อันควรค่าแก่การเรียนรู้ โดยการประชุมมีกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ การจัดนิทรรศการ China International Garden Expo และการแข่งขันเทนนิสหญิงรายการ Wuhan Open

กทม. จัดการประชุมผู้นำเมืองหลวง ในภูมิภาคอาเซียน ครั้งที่ 2

กรุงเทพมหานครเป็นเจ้าภาพในการประชุมผู้นำเมืองหลวงในภูมิภาคอาเซียน ครั้งที่ ๒ ในวันที่ ๔ - ๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ ณ โรงแรมแชงกรี-ล่า โดยวัตถุประสงค์ของการจัดประชุมในครั้งนี้ก็เพื่อสร้างความสัมพันธ์ระหว่างเมืองหลวงในภูมิภาคอาเซียน และร่วมกันกำหนดแนวทางในการพัฒนาโครงการโดดเด่นที่ประสบผลสำเร็จของแต่ละเมืองในด้านต่างๆ โดยนำมาบูรณาการเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน โดยเวทีนี้จะเป็นการแลกเปลี่ยนประสบการณ์และมุมมองของแต่ละเมืองภายใต้แนวคิดที่ว่า “One Vision, One Identity, One Community” และได้กำหนดหัวข้อหลักในการอภิปราย “ASEAN Goes Local: Initiative for City Cooperative Networks” ภายใต้ ๓ เสาหลักอาเซียน ซึ่งมีหัวข้อย่อย อาทิ ความปลอดภัยสาธารณะ การอพยพย้ายถิ่น การจัดการภัยพิบัติ การขนส่ง

การประชุมครั้งนี้ ผู้นำเมืองหลวงได้มีการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ เสนอแนวคิดและแนวทางความร่วมมือในการพัฒนาเมืองหลวงในภูมิภาคอาเซียน หลังจากได้ข้อสรุปจากการประชุมฯ ผู้นำเมืองหลวงได้ร่วมกันลงนามในปฏิญญากรุงเทพมหานคร เพื่อเน้นย้ำความตั้งใจที่จะร่วมกันเป็นหนึ่งผ่านการดำเนินโครงการร่วมกันในอนาคตเพื่อประโยชน์ของประชาชนในภูมิภาคอาเซียนอย่างยั่งยืน โดยการประชุมระดับผู้นำเมืองหลวงอาเซียนครั้งต่อไปจะมีขึ้นที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ ในปี ๒๕๕๘

BMA Hosts the Second Meeting of Governors/Mayors of ASEAN Capitals

BMA hosted the Second Meeting of Governors/Mayors of ASEAN Capitals during 4 - 6 November 2014 at Shangri-La Hotel, Bangkok. The objectives are to create relations between ASEAN capitals and jointly designate concrete frameworks from the integration of each city's projects and best practices through the discussion under the theme of 'One Vision, One Identity, One Community' covering three pillars on ASEAN Community: ASEAN Political-Security Community, ASEAN Economic Community, and ASEAN Socio-Cultural Community. 'ASEAN Goes Local: Initiative for City Cooperative Networks' was the main topic in discussion together with its sub-topics such as public safety, immigration, disaster management, transportation, etc.

At the meeting, the capital leaders exchanged experiences, ideas, and cooperation for the development of the ASEAN capitals. After the conclusion, the participants signed the Bangkok Declaration to underline their commitment to operate joint projects for the sustainable benefit of ASEAN people in the future. For the next year, the Meeting of Governors/Mayors of ASEAN Capitals will be held in Kuala Lumpur, Malaysia.

กทม. เป็นเจ้าภาพการประชุมนานาชาติ APCS ระดับปฏิบัติการ

เมื่อวันที่ ๑๗ ธันวาคม ๒๕๕๗ รองผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร (นางผุสดี ตามไท) เป็นประธานในพิธีเปิดการประชุมระดับปฏิบัติการ The 10th Working Level Conference for Asian-Pacific City Summit ณ ห้องกมลทิพย์ ๑ โรงแรมสุโกศล ถนนศรีอยุธยา โดยมีผู้แทนเมืองสมาชิกองค์กร Asian-Pacific City Summit (APCS) จำนวน ๑๔ เมือง ได้แก่ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ฟูกูโอกะ นครกวางโจว เมืองปูซาน เมืองกวางยาง เมืองต้าเหลียน เมืองโปฮัง เมืองอิโปะ เมืองคุมาโมโต เมืองคาโกชิมา เมืองคิตากิวชู เขตปกครองพิเศษเชจู และกรุงเทพมหานคร เข้าร่วมการประชุมฯ

กรุงเทพมหานครในฐานะเมืองเจ้าภาพจัดการประชุม APCS ในปี ๒๐๑๔ ได้กำหนดหัวข้อในการประชุมคือ Balanced Life and Sustainable Living (ชีวิตที่สมดุลกับความเป็นอยู่ที่ยั่งยืน) ซึ่งผู้แทนเมืองสมาชิก APCS ได้นำเสนอผลงาน/โครงการที่มีความโดดเด่นในโครงการที่เกี่ยวข้องกับโครงการ ได้แก่ ๑) Aging Society (สังคมผู้สูงอายุ) และ ๒) Accessibility and Equity to Public Resources (การเข้าถึงบริการสาธารณะที่เท่าเทียมกัน) การประชุมครั้งนี้ กรุงเทพมหานครและเมืองสมาชิก APCS ได้รับประโยชน์ในการเรียนรู้โครงการ/นโยบายของเมืองต่างๆ ที่ดำเนินการเพื่อพัฒนาเมืองในการรองรับสังคมผู้สูงอายุที่กำลังจะมาถึง และกลวิธีดำเนินการในการให้บริการสาธารณะแก่ประชาชนทุกกลุ่มอย่างเท่าเทียมและยุติธรรม

นอกจากนี้ คณะผู้เข้าร่วมประชุมยังได้ศึกษาดูงานตามสถานที่ต่างๆ ของกรุงเทพมหานคร ได้แก่ บ้านบางแค ๒ ศูนย์บริการสาธารณสุข ๔๘ เพื่อเรียนรู้ถึงนโยบายด้านการบริการสาธารณะและสังคมผู้สูงอายุของกรุงเทพมหานคร รวมถึงเยี่ยมชมชุมชนวัดกัลยาณมิตร มัสยิดบางหลวง วัดกัลยาณมิตร และโบสถ์ซางตาครูส เพื่อให้เห็นถึงการใช้ชีวิตร่วมกันของประชาชนทั้งสามศาสนา ทั้งศาสนาพุทธ คริสต์ และอิสลาม อย่างกลมเกลียวและสมดุล

BMA Hosts the 10th Working Level Conference for APCS

On 17 December 2014, Deputy Governor of Bangkok Mrs. Pusadee Tamthai presided over the opening ceremony of the 10th Working Level Conference for Asian-Pacific City Summit (APCS) at Sukosol Hotel, Si Ayuthaya Road. Other than Bangkok as the host city, the conference was joined by 12 of the APCS member cities, including Busan, Dalian, Fukuoka, Guangzhou, Gwangyang, Ipoh, Jeju, Kagoshima, Kitakyushu, Kuala Lumpur, Kumamoto, Pohang.

Under the theme of Balanced Life and Sustainable Living, the participants presented their cities' works and projects regarding 1) Aging Society and 2) Accessibility and Equity to Public Resources in order to prepare for the approaching aging society and provide public services with equality.

Moreover, the participants took site visits to Ban Bang Khae 2 and Public Health Center No.48 to observe BMA's works and policies on providing public services and eldercare. Then they went to Kanlayanamit Community to visit Bang Luang Mosque, Wat Kanlayanamit and Santa Cruz Church to see how Buddhists, Christians and Muslims live together in harmony.

Sister Cities Focus

กทม. ต้อนรับเยาวชนกรุงโซล ตามโครงการแลกเปลี่ยนฯ

คณะเยาวชนจากกรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี จำนวน ๒๙ คน เยือนกรุงเทพมหานครเพื่อเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนกับกรุงโซล ระหว่างวันที่ ๒๗ - ๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๗ ตามข้อตกลงว่าด้วยการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างกรุงโซลและกรุงเทพมหานคร โดยกรุงเทพมหานครดำเนินการโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนกับกรุงโซลเป็นประจำทุกปี เริ่มตั้งแต่ปีงบประมาณ ๒๕๕๑ ซึ่งผู้บริหารทั้งสองเมืองประสงค์ให้มีการแลกเปลี่ยนตามโครงการดังกล่าวอย่างต่อเนื่องเป็นประจำต่อไป

นอกจากเจ้าหน้าที่จากกรุงเทพมหานครแล้วยังมีผู้แทนเยาวชนกรุงเทพมหานครที่ได้เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนฯ ณ กรุงโซล เมื่อวันที่ ๒๗ เมษายน - ๓ พฤษภาคม ๒๕๕๗ ที่ผ่านมาช่วยต้อนรับและร่วมกิจกรรมต่างๆ กับเยาวชนกรุงโซล ระหว่างการเยือนครั้งนี้ คณะเยาวชนกรุงโซลได้ทัศนศึกษาในสถานที่สำคัญในกรุงเทพมหานครหลายแห่ง ไม่ว่าจะเป็นพระบรมหาราชวัง วัดพระศรีรัตนศาสดาราม วัดอรุณราชวรารามฯ ศูนย์เยาวชนลุมพินี และศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร

การเข้าร่วมกิจกรรมในครั้งนี้ เยาวชนจากทั้งสองเมืองได้เรียนรู้เกี่ยวกับการใช้ชีวิตในกรุงเทพมหานคร ประวัติศาสตร์ไทย วัฒนธรรมไทยและวิถีไทย ผ่านกิจกรรมหลากหลายซึ่งเป็นโอกาสให้เยาวชนทั้งสองฝ่ายได้เรียนรู้และแลกเปลี่ยนแนวคิดและมุมมองต่างๆ อย่างอิสระในบรรยากาศของมิตรภาพที่อบอุ่น

BMA Welcomes Seoul Youth Delegation

During 27 - 31 October 2014, BMA welcomed 29 of youth representatives from Seoul, the Republic of Korea, to join the Bangkok - Seoul Youth Exchange Program in Bangkok. It was in accordance with the Sister City Agreement between the Seoul Metropolitan Government and the BMA. The two cities have conducted the exchange back and forth since 2008 and will keep on continuing the program for many years to come.

The exchange program was also joined by the Bangkok youths who visited Seoul earlier this year during 27 April to 3 May as the Bangkok representatives for the first half of the exchange. During the program, the youths visited many places in Bangkok such as the Grand Palace, the Temple of the Emerald Buddha, the Temple of Dawn, Lumpini Youth Center, and BMA City Hall.

The youths from both cities experienced and enjoyed Bangkok together in every possible aspect, including Thai history, culture and living, through various activities. It was a chance for them to freely learn and exchange thoughts and views in warm and friendly atmosphere.

ค่ายเยาวชนเมืองพี่เมืองน้องกรุงปักกิ่ง ประจำปี 2557

2014 International Youth Organization Forum & Beijing Sister City Youth Camp

ค่ายเยาวชนกรุงปักกิ่งในปีนี้ดำเนินการโดยความร่วมมือของสำนักการต่างประเทศกรุงปักกิ่ง สมาพันธ์เยาวชนกรุงปักกิ่ง และสมาคมกรุงปักกิ่งเพื่อมิตรภาพกับเมืองในต่างประเทศ ซึ่งเยาวชนกรุงเทพมหานครระดับอุดมศึกษา จำนวน ๓ คน ได้เข้าร่วมค่ายระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๖ ตุลาคม ๒๕๕๗ พร้อมกับเยาวชนนานาชาติกว่า ๑๒๐ คน จาก ๓๒ เมืองใน ๒๗ ประเทศ เพื่อกระชับความสัมพันธ์ แลกเปลี่ยนประสบการณ์และเรียนรู้วัฒนธรรมซึ่งกันและกัน โดยมีหัวข้อของการทำกิจกรรมคือการอภิปรายเรื่องสิ่งแวดล้อม เยาวชนกรุงเทพมหานครได้นำเสนอเรื่อง “เยาวชนไทยกับการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม” พร้อมทั้งแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับเยาวชนเมืองต่างๆ ณ มหาวิทยาลัยธุรกิจและเศรษฐกิจต่างประเทศ นอกจากนี้ยังได้เยี่ยมชมโครงการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมของกรุงปักกิ่ง เช่น Grand Canal Forest Park ณ เขตทงโจว กิจกรรมรณรงค์ด้านสิ่งแวดล้อม ณ มหาวิทยาลัย Beijing Forestry University และมหาวิทยาลัย China Agricultural University การเยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์แห่งชาติ สนามกีฬาโอลิมปิก และกำแพงเมืองจีน

Youth from 32 sister cities in 27 countries joined in the Beijing youth camp, to learn, share, and bridge the borders and understand each other. The event, co-hosted by Beijing Foreign Affairs Office, Beijing People’s Association for Friendship with Foreign countries and Beijing Youth Federation, is mainly aimed at enhancing communication, cooperation and friendship among the international youth. The theme of the forum is green development of the youth and cities. Three university youth representatives from Bangkok presented the topic of “Youth and Environment Protection” at the Beijing University of International Business and Economics, and shared experience with their international youth friends. Among other highlights during the week, participants visited Grand Canal Forest Park in Tongzhou district, Beijing Forestry University, China Agricultural University, Capital Museum, and Olympic Park as well as visit the Great Wall of China.

รู้เฟื่องเรื่องอินเตอร์

การตรวจลงตรา (วีซ่า) อาเซียน

๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๘ นี้ จะมีการเปิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (Asean Economic Community) หรืออเออีซีกันแล้วนะครับ โดยการรวมตัวดังกล่าวนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจ มีอำนาจต่อรองกับคู่ค้าได้มากขึ้น การนำเข้าและส่งออกระหว่างกลุ่มประเทศอาเซียนจะเป็นไปอย่างเสรีภายใต้เงื่อนไขข้อตกลงที่ยอมรับร่วมกันตามแต่ละประเภทสินค้า

แน่นอนว่า การติดต่อสื่อสารไปมาหาสู่กันของผู้คนในภูมิภาคอาเซียนย่อมมีมากขึ้นเรื่อย ๆ วันนี้กองการต่างประเทศจึงนำข้อมูลเกี่ยวกับการตรวจลงตรา (วีซ่า) ที่น่าสนใจสำหรับการเดินทางในกลุ่มประเทศอาเซียนมาฝากครับ

บรูไน

- ผู้ถือหนังสือเดินทางไทยทุกประเภทสามารถเข้าประเทศได้ ๑๔ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า

กัมพูชา

- ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการสามารถเข้าประเทศได้ ๓๐ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า
- ผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาเข้าประเทศได้ ๑๔ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า

มาเลเซีย และฟิลิปปินส์

- ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการสามารถเข้าประเทศได้ ๙๐ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า
- ผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาเข้าประเทศได้ ๓๐ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า

เมียนมาร์

- ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการสามารถเข้าประเทศได้ ๓๐ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า
- หนังสือเดินทางธรรมดาต้องขอวีซ่า

อินโดนีเซีย ลาว สิงคโปร์ และเวียดนาม

- ผู้ถือหนังสือเดินทางไทยทุกประเภทสามารถเข้าประเทศได้ ๓๐ วัน โดยไม่ต้องขอวีซ่า

ASEAN Common Visa คืออะไร

ASEAN Common Visa หรือวีซ่าเดินทางเข้าในกลุ่มประเทศอาเซียน เป็นข้อริเริ่มของอินโดนีเซียเมื่อปี ๒๕๕๔ เพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่ชาวต่างชาติที่ประสงค์จะเดินทางเข้ามาในอาเซียน โดยแทนที่จะต้องขอวีซ่าจากประเทศต่างๆ เป็นรายประเทศ ก็สามารถขอวีซ่าจากประเทศใดประเทศหนึ่งในอาเซียนเพื่อใช้ประกอบการเดินทางภายในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียนได้เลยแต่ยังต้องผ่านการตรวจการเดินทางเข้าออกเมืองตามด่านต่างๆ ขณะนี้อาเซียนกำลังศึกษาความเป็นไปได้ในการใช้ ASEAN Common Visa โดยจะประเมินผลดีผลเสีย ปัญหาและอุปสรรค ขณะเดียวกัน มีความจำเป็นที่ประเทศสมาชิกอาเซียนทุกประเทศเตรียมความพร้อมให้กับเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานตามจุดผ่านแดนต่างๆ ด้วย

ที่มา

- www.mfa.go.th
- www.consular.go.th

มหานครแห่งอาเซียน

Metropolis of ASEAN

International Affairs Division
Office of the Permanent Secretary for the BMA
Bangkok Metropolitan Administration
iad.bangkok.go.th